



# Digte fra Huè

## Der er langt til Hue

Der er langt til Hue  
med Reunification Express  
fjernt lyser en pagode  
før natten lukker alt

kun rytme,  
stemmer og døsigthed  
flydt sammen  
efter 30 timer

langt til Hue  
også for Giap,  
for Ho og  
for Dung,  
fra Dien Bien Phu  
til Khe San,  
Da Nang og  
Nha Trang

forenet igen.

## Pirates in South China Sea

Western pirates  
first  
from Opium wars  
to Cochin-Chine

recently  
in Tonkin Bay  
for Hai Phong shelling  
and Chinese too

in Ha Long waters  
herenow no pirates  
but sampans fishing  
and maidens slim  
fore thunderrain  
came setting in

in trees diamonds  
for pirates' chest.

### **Fuldmåne over Huè**

I dammen  
lotusblomster

måner i svøb  
knejsende over  
frøers gnækken  
og den sølverne kvindesang  
fra lyshvide ao dai

på månestråler

### **La rivière aux parfums**

Sur le rivage  
de la rivière aux parfums  
proche de les rues carrés  
et ombragés de Huè  
un palais imperial  
pour faire plaisir à la lune  
et pour déclamer la poésie

chaque concubine  
un flacon particulier  
pour été reconnue  
durant la nuit

sur le rivage  
de la rivière aux parfums  
l'esprit d'Indochine.

### **Ha Long Bay**

Dragon seed  
of islets spread  
rocks in abundance  
offering shelter  
for eagle nest  
and pirate cave

brimming light  
in rolling water  
layer upon layer  
of rocky blue shades

if Guelin the sister  
Ha Long is the brother.

## **Thirty-six streets**

Thirty-six streets  
you have  
in old Ha Noi  
from Red River dykes  
to citadel,  
from market  
to Sword Lake

for silk  
for rice  
and for paper  
Hang Bac  
Hang Dao  
Hang Gai

scarred only slightly  
when bombs they fell  
now kites are in the sky  
soaring high

persistingly.

## **Hong Kong 30.06.97 or: One Party - Two Hangovers or: Chinese Freedom at Midnight, Half a Century following India's Midnight Hour**

Sitting

on Star Ferry's upper deck  
the Navy moving in the Strait  
one last time

flag held high  
beating the retreat  
men in white  
all lined up

Britannia's anchor waiting  
for midnight hour to weigh  
still waves to be ruled  
when going home

for final chopping.